

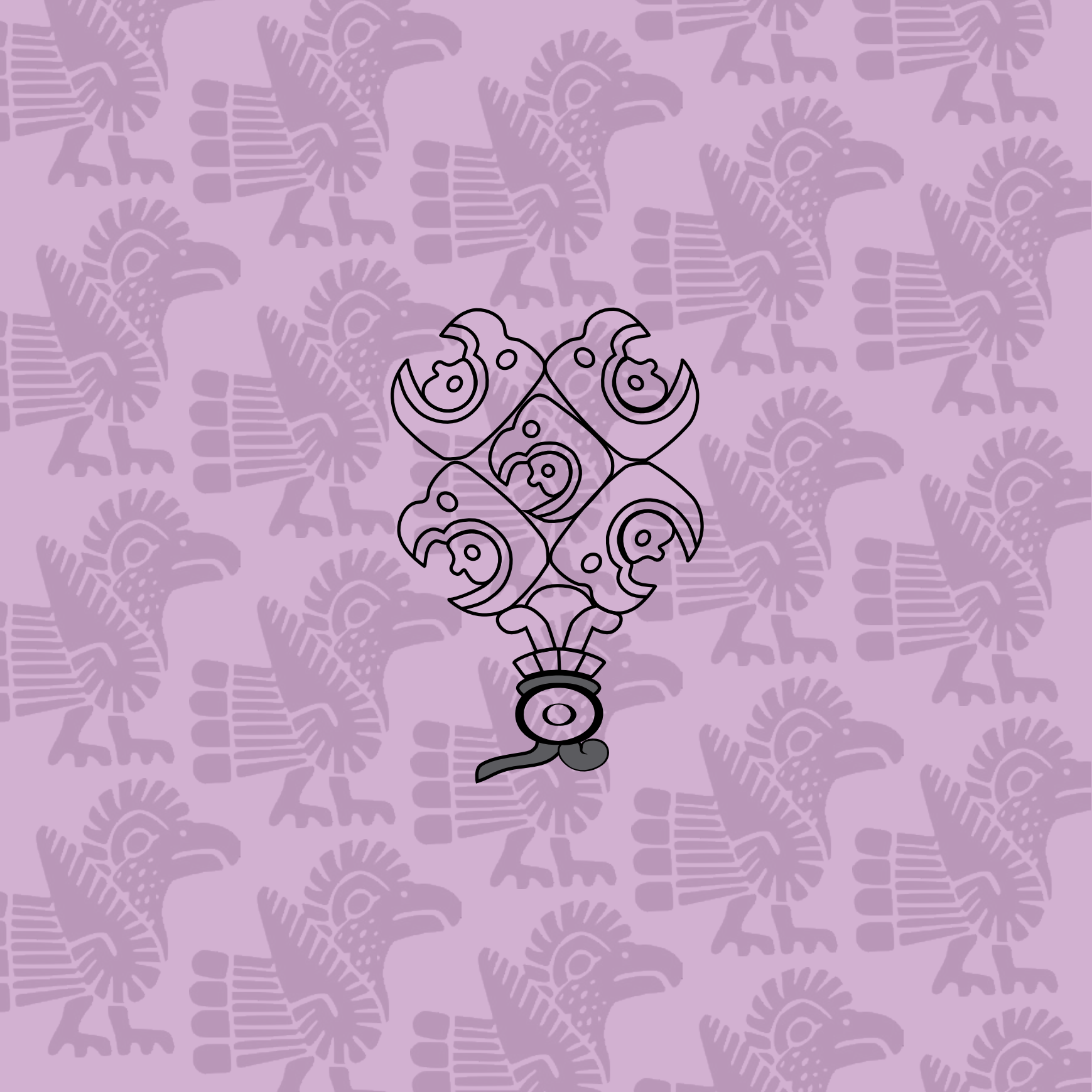
# Unidos por el Vuelo



**PUEBLA**  
Un gobierno *presente*



Secretaría  
de Cultura



Unidos por el  
Vuelo





Primera edición digital, Secretaría de Cultura de Puebla  
Puebla, Puebla, México, octubre de 2024

D.R. Gobierno del Estado de Puebla  
Av. Reforma 1305, Centro Puebla, Pue. C.P. 72000  
ISBN: 978-607-8832-90-3

**Gobierno del Estado de Puebla**

Sergio Salomón Céspedes Peregrina  
**Gobernador del Estado de Puebla**

Nguyen Enrique Glockner Corte  
**Secretario de Cultura**

Karina Fernández Ponce  
**Directora General de Patrimonio Cultural**

Jesús Daniel Juárez Cruz  
**Director de Acervo Cultural**

José Leonardo Castellanos Carreto  
**Jefatura de Mapoteca**

Lino Xavier Cantorán Ortiz  
**Diseño editorial**

Consejo Estatal de la Ceremonia Ritual de la Danza de Voladores del Estado de Puebla  
**Asesoría**

Alessandra Martínez Salazar  
**Colaborador**

No se permite la reproducción total o parcial de este libro ni su incorporación a otro sistema informático, ni su transmisión por cualquier forma o cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación y otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de la Secretaría de Cultura de Puebla.

Derechos reservados conforme a la ley.

Ejemplar de distribución gratuita





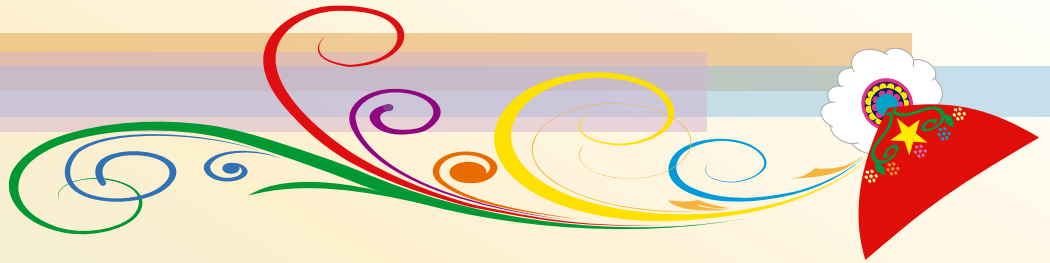
¡Mantengamos vivas nuestras tradiciones!

Unidos por el  
Vuelo



Este libro es propiedad de

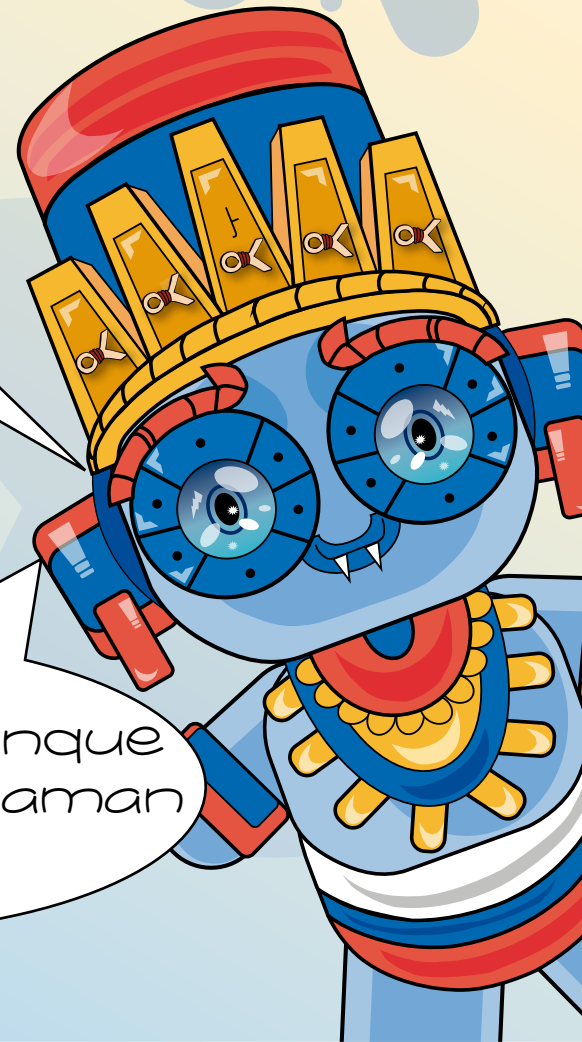
---



Hola amiguitas y amiguitos,  
me llamo **Xochiquétzal**, pero  
todos me dicen **Quetzy**.

¡Hey! No te  
olvides de mí...

Yo soy **Tláloc**, aunque  
mis amigos me llaman  
**Tlali**.





Unidos por el  
Vuelo



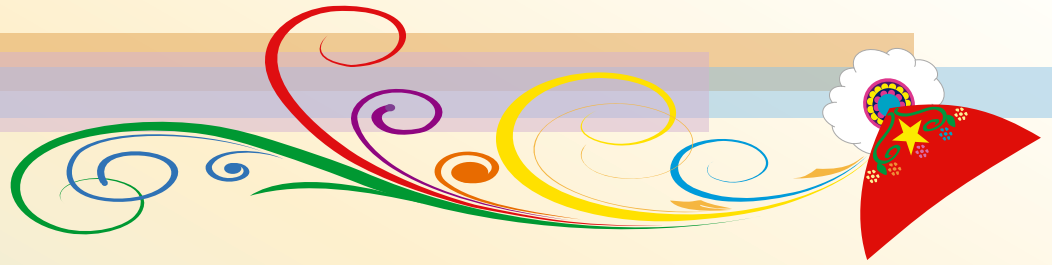
¡Tengo grandes  
poderes!

La fluidez es parte  
de mi esencia.

¿Podrías adivinar  
qué **elementos**  
controlo?





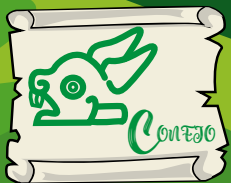


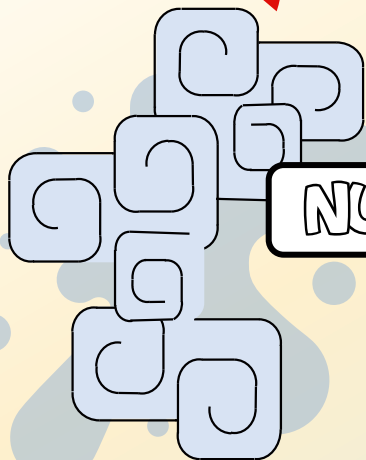
¡Yo también quiero  
participar Tlali!

Soy maravillosa  
con las plantas.

Lo mío es la  
hermosura.

¿Cuál es mi  
don?





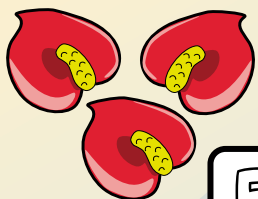
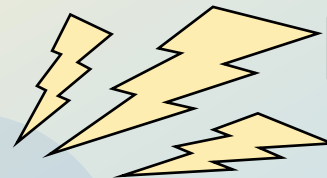
NUBES

¡Ayúdanos!, traza una línea para llegar a nuestros poderes.

FELICIDAD



RAYOS



FLORES

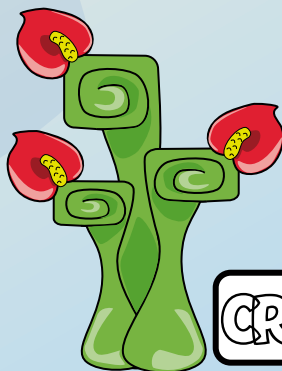
LLUVIA

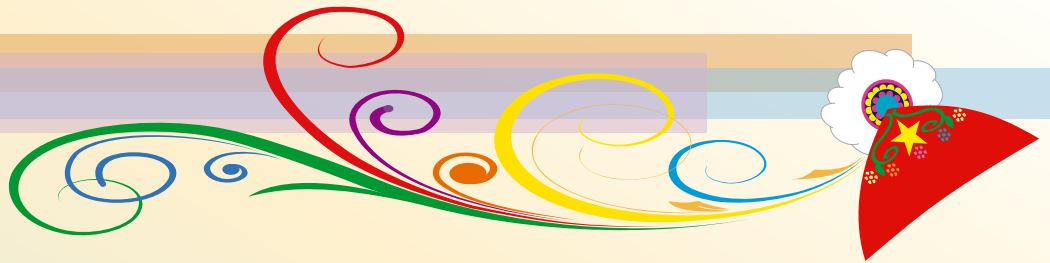


AGUA

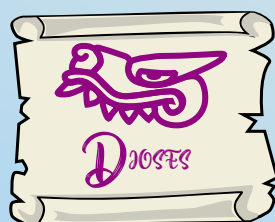
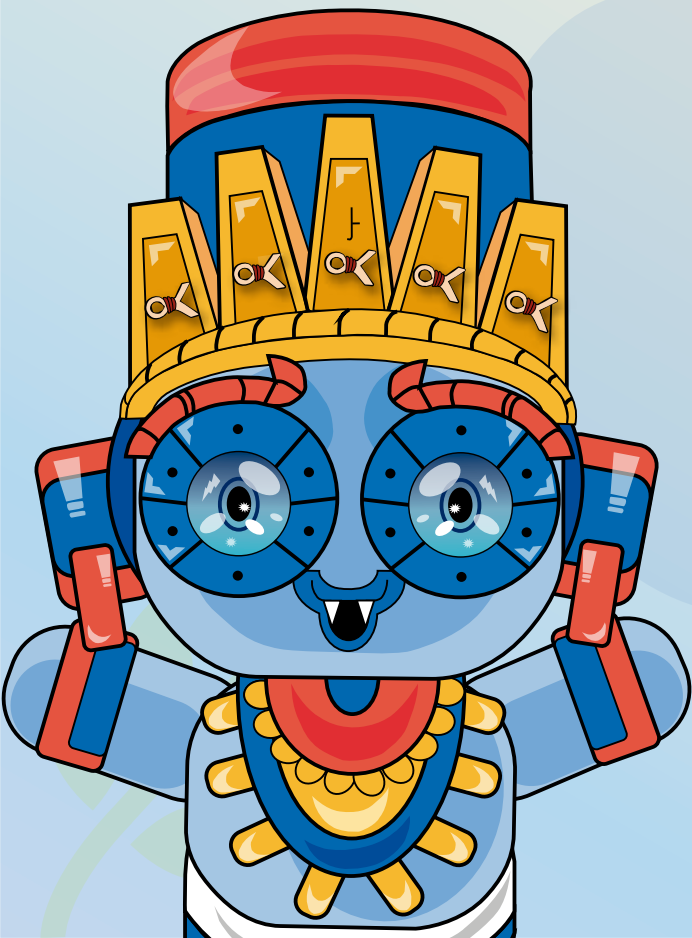
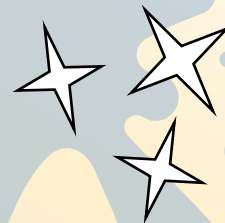


CRECIMIENTO





Juntos, como los buenos amigos que somos, te queremos contar una historia: cuando los seres humanos acudieron en busca de nuestra ayuda.

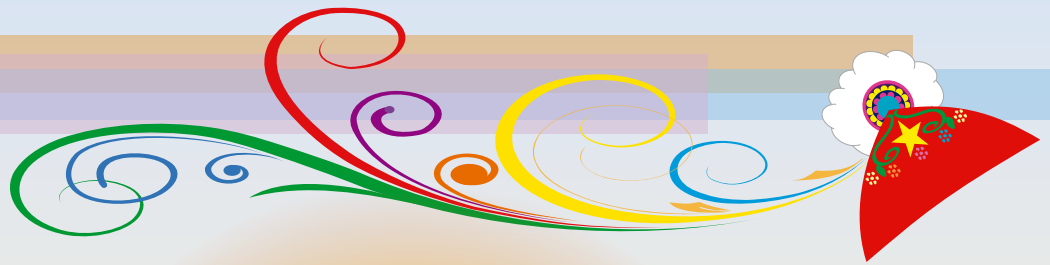






Qué útiles son los mapas, ¿no lo crees?





¡Pídanle ayuda a los Dioses!



Por todos los cielos cariño, ¿qué vamos a hacer?



UNA FUERTE SEQUÍA CAUSÓ ESTRAGOS ENTRE LOS PUEBLOS DE LA REGIÓN, AFECTANDO A GRAN PARTE DE SUS HABITANTES

¿Qué pasa aquí?

Por más que lo intento, no logro hacerlos felices.

¡Por cierto!, ese de ahí es Tonatiuh. Aunque yo le digo Tona.



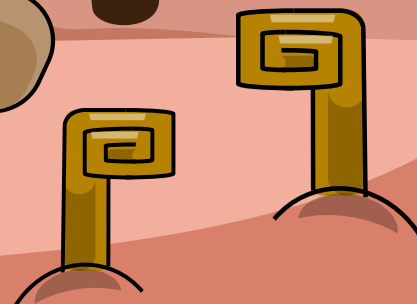




¿Qué vamos a hacer? Yoalli... ya no hay comida.

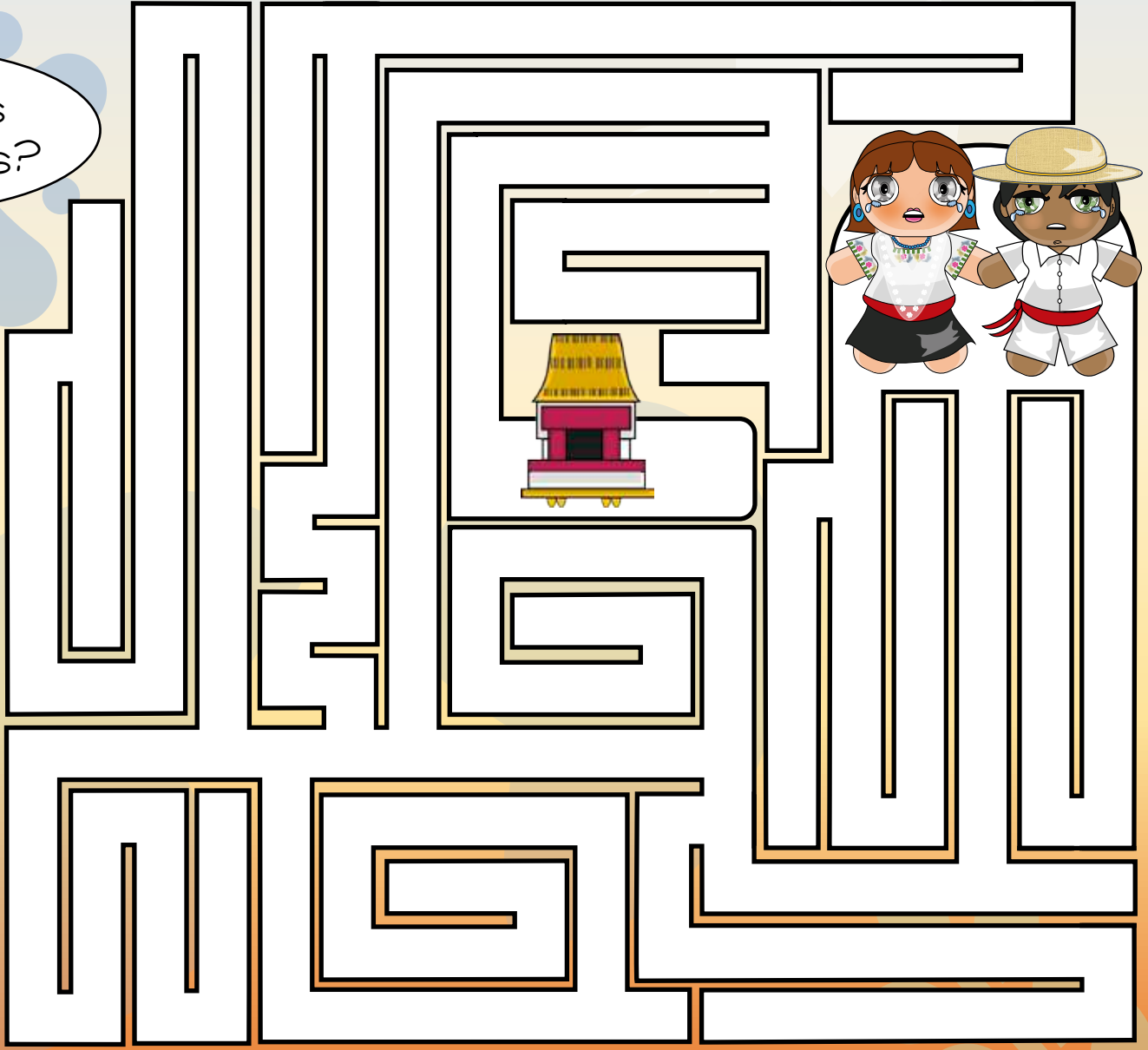
No te preocupes, Malinalli.

Los ancianos tendrán la solución.

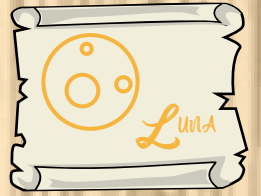
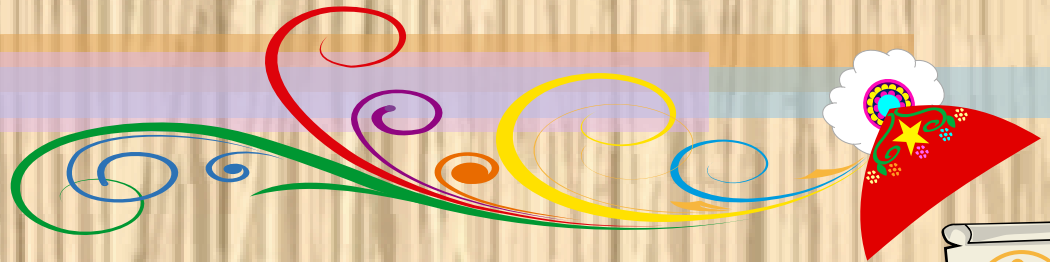




¿Puedes  
ayudarlos?



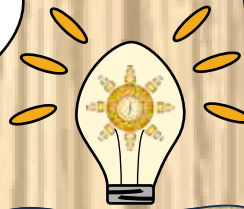
¡AUXILIO! SE LES OLVIDÓ EL CAMINO A CASA DE LOS ABUELOS



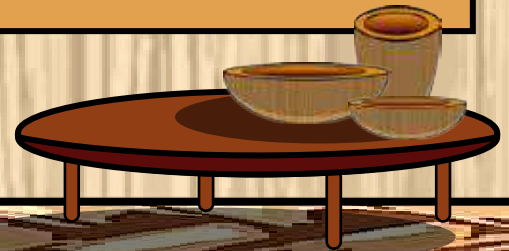
¿Ya se te ocurrió cómo pedirle ayuda a los Dioses?



¡Tengo una idea!

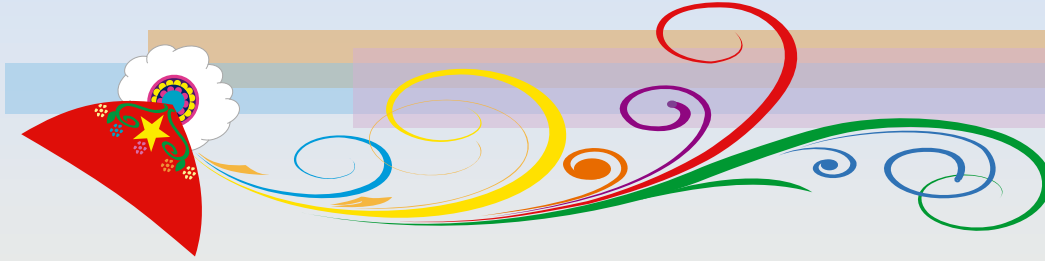


¡Necesitamos a 5 valientes!

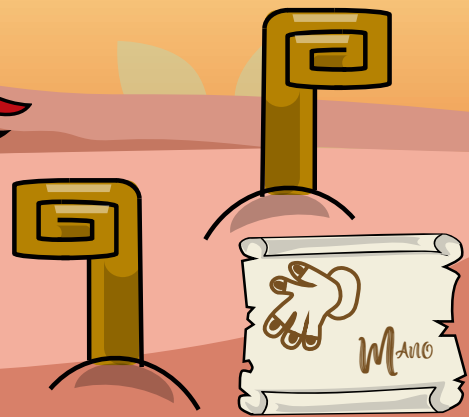


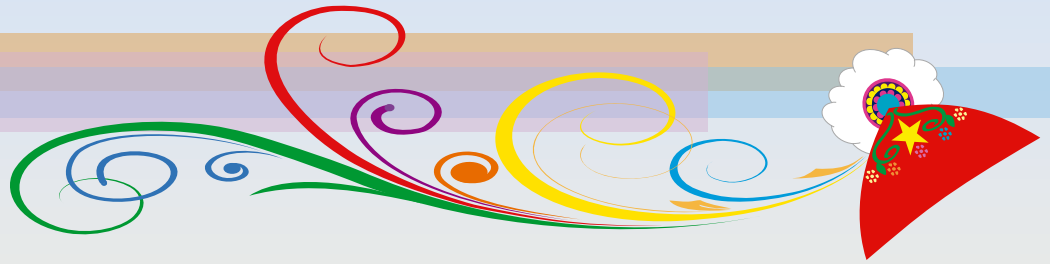
MIENTRAS TANTO EN CASA DE LOS ABUELOS...





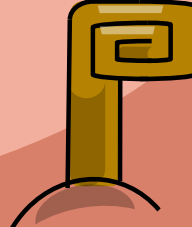
¡Nosotros  
seremos los  
5 valientes!





Eso es cierto,  
¡les falta UNO!

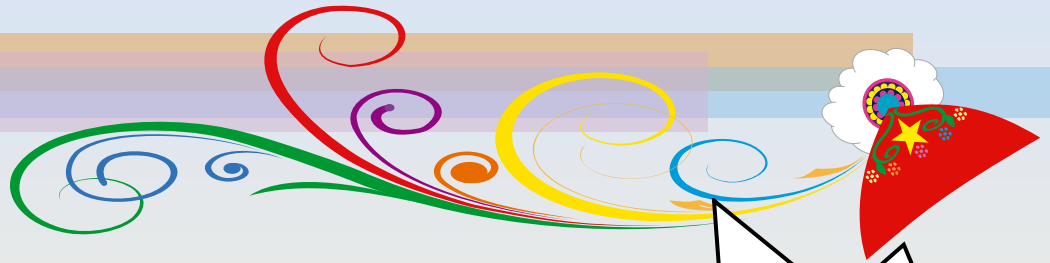
¡Un momento!,  
¿acaso no les  
falta UNO?





HAY MUCHO MOVIMIENTO EN EL PUEBLO... Y ENTRE TANTO CAOS  
¿NO ENCONTRAMOS A NUESTROS 5 VALIENTES! ¿LOGRAS VERLOS?





Primero lo primero.



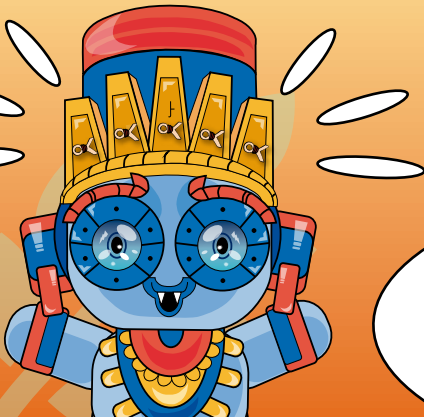
Debemos vernos SUPER.

¿Y si usamos terciopelo ROJO en nuestros atavíos?

Recordemos que representa la VIDA.

Y no solo eso, Yoalli.

También es la sangre que nos sostiene. Y la que derramaron nuestros antepasados.



¿USTEDES LO SABÍAN?





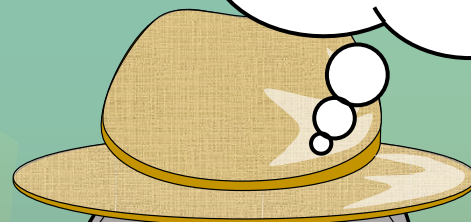


Todo listo...  
ya tenemos  
pantalones y  
cruzados.

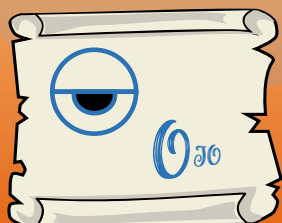
¡Esperen! Si  
nuestra  
gente realiza  
bordados tan  
bonitos, por  
qué no  
plasmamos  
algo.

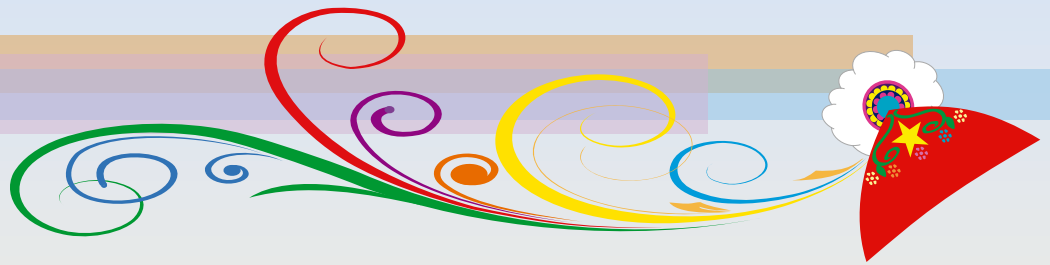


Además, debe  
representar  
nuestros  
deseos.



Una  
magnífica  
cosecha.





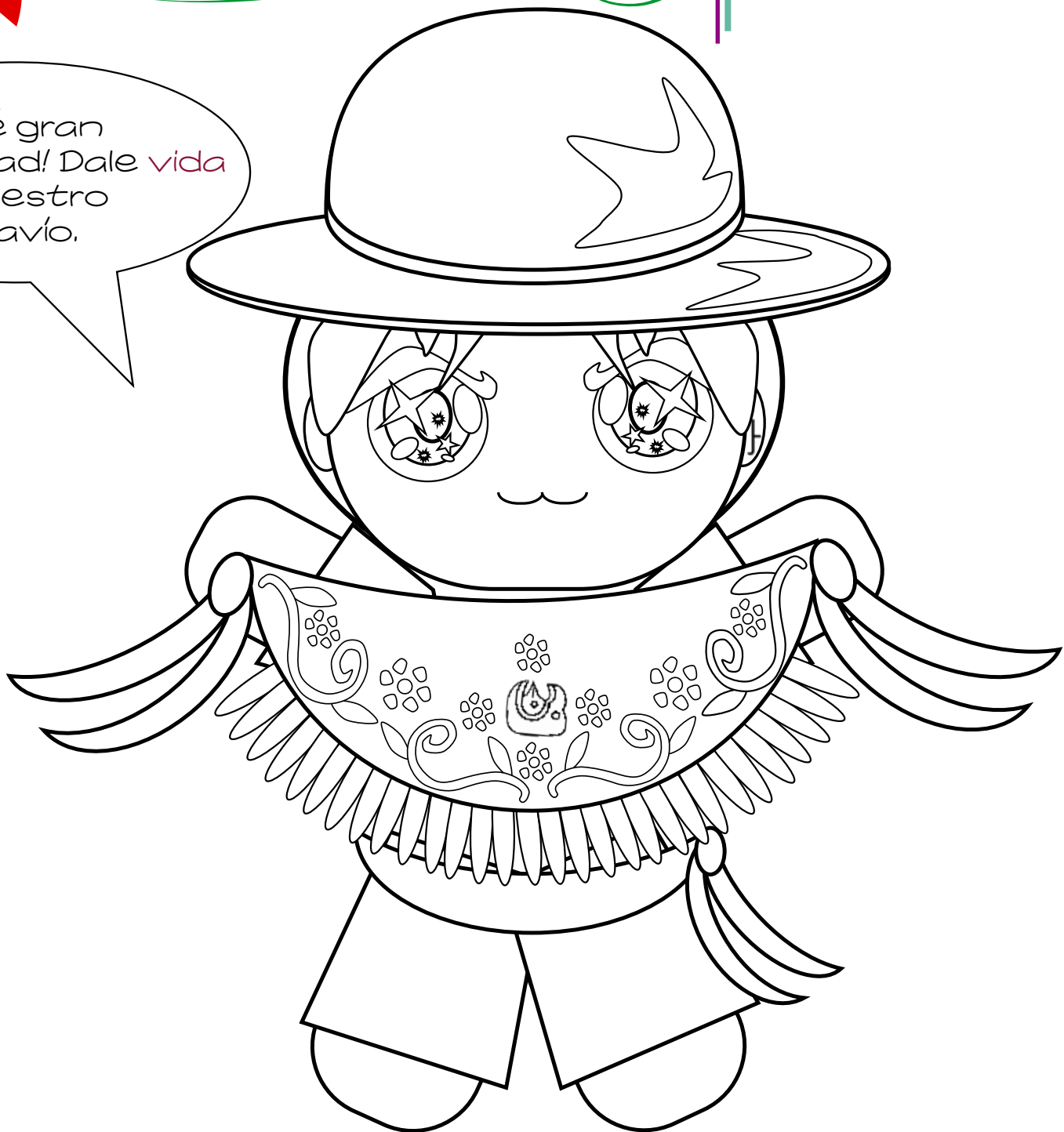
¡Es perfecto!  
Manos a la obra.

Mira este bordado floral, *Meyalli*, es justo lo que buscamos.





¡Qué gran  
oportunidad! Dale vida  
a nuestro  
atavío.





Unidos por el  
Vuelo



¡Quedó  
PERFECTO!

Llevémoslo  
con el padre  
Daniel.





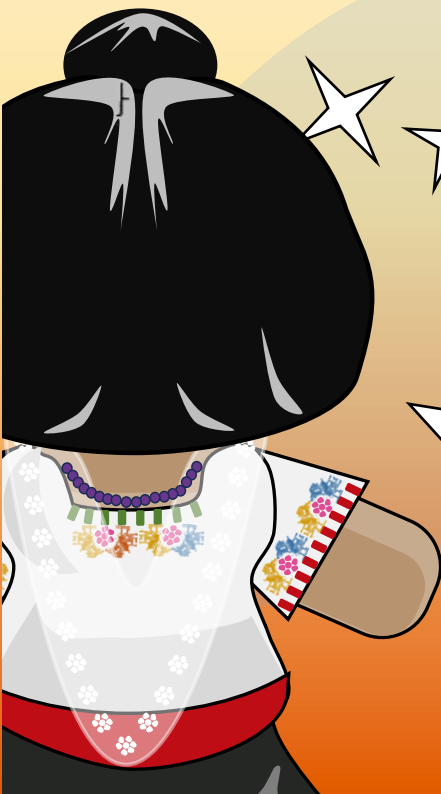


¡GRACIAS,  
padre  
Daniel!!

Que sus atavíos  
reciban el **agua sagrada**  
y con esto sus acciones  
sean prósperas.



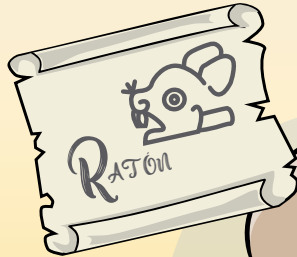
Y si no se  
comprometen  
por 7 años, el  
**Tecuani** se los  
comerá en la  
noche.





Los atavíos se encuentran listos para la ocasión, pero...

Ustedes, ¿están listos?



Sí, hagamos el ritual de armonización.

Recuerden, debemos preparar nuestro espíritu.





¡AYÚDAME! NECESITO MI ATAVÍO



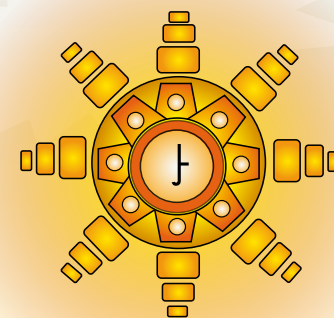


AL RITMO DE LA MÚSICA, LOS 4 VALIENTES, GUIADOS POR SU CAPORAL, ACUDIERON AL RÍO CERCAÑO



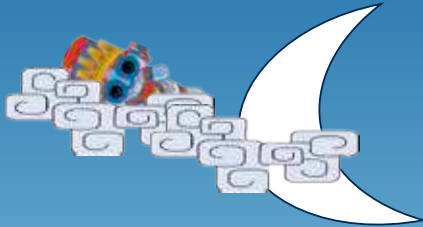


Eso es, Mazatl, con este son y en comunión con la naturaleza, saca los males de tu ser.



CON EL SONAR DEL TAMBOR Y LA FLAUTA DE CARRIZO, EL CAPORAL SALUDA LOS 4 RUMBOS DEL UNIVERSO. MIENTRAS TANTO, UNO A UNO, LOS JÓVENES ARMONIZAN CON LA NATURALEZA





Los árboles beben y se nutren, como los humanos. Además, no son pertenencia de estos últimos, que los usan para su beneficio. Forman parte de la vida y son protegidos por el Señor del Bosque.

Solicitemos permiso al Señor del Bosque para poder entrar en su territorio.



A LA MADRUGADA SIGUIENTE...



¿Cuál árbol  
será el  
indicado?

¡Ayuda!

1

2

3

4

5

YA EN EL BOSQUE... LOS 5 VALIENTES ESTÁN EN  
BUSCA DEL ÁRBOL PERFECTO





Gran hijo del Señor del Bosque, tú que te encuentras dispuesto a entregar tu vida...

Con este son te rendimos honor.

Ahora eres un ser sagrado.







A través de él nos  
conectaremos con  
la madre naturaleza.

Perdón por el hijo  
que te pedimos  
prestado.

DESPUÉS DE LA INTERPRETACIÓN DEL SABIO CAPORAL CON EL SON DEL PERDÓN,  
LOS MIEMBROS DEL PUEBLO SE DISPONEN A CORTAR EL ÁRBOL SAGRADO. Y  
CON LA AYUDA DE MAS DE 70 PARTICIPANTES, EL TRONCO REPOSA TRANQUILO  
EN EL SUELO



Dancemos  
alegremente...



Gracias al gran trabajo y  
comunicación de la gente,  
el árbol sagrado recorre  
los caminos del pueblo para  
servir en el ritual que ayudará  
a la fertilidad de la madre tierra.

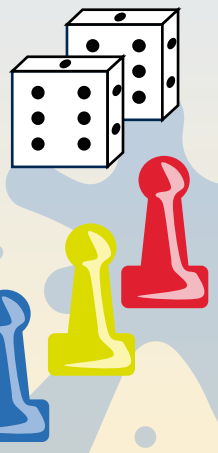
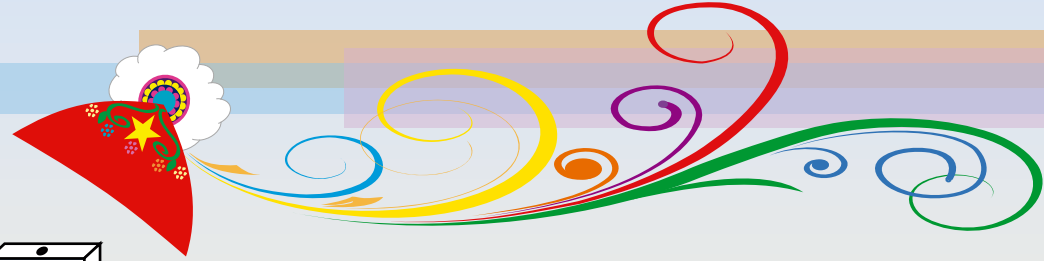
Demos la bienvenida  
a nuestro  
árbol sagrado.



Ya falta  
poco...




LUEGO DE 12 HORAS O MÁS DE  
ARDUO TRABAJO...

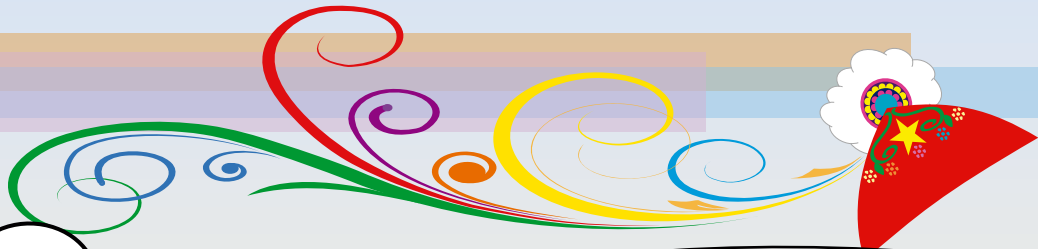


Diviértete con tus amigos. Ayuda a los humanos a llevar el tronco a su comunidad.



36 	35 	34 	33 	32 	31 
25 	26 	27 	28 	29 	30 
24 	23 	22 	21 	20 	19 
13 	14 	15 	16 	17 	18 
12 	11 	10 	9 	8 	7 
1 	2 	3 	4 	5 	6 





Tronco sagrado,  
te saludo  
con esta  
reverencia.

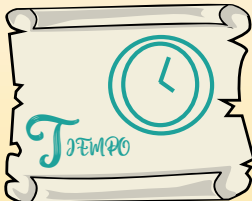


SALUDO AL TRONCO SAGRADO

No hay nada mejor que ver  
los frutos de tu esfuerzo.



PREPARACIÓN DEL TRONCO



Likatsín, los  
humanos  
terminaron.

ALISTAR LAS TIJERAS Y  
ATADOS



¿Con 2.5 metros  
será suficiente?



DOS DÍAS ANTES DEL VUELO. LA GENTE  
SE REÚNE PARA PREPARAR EL TRONCO

El ombligo  
está  
terminado.

Primero, te pido  
perdón.

Ahora, la  
reverencia...

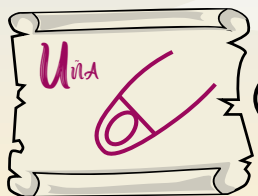
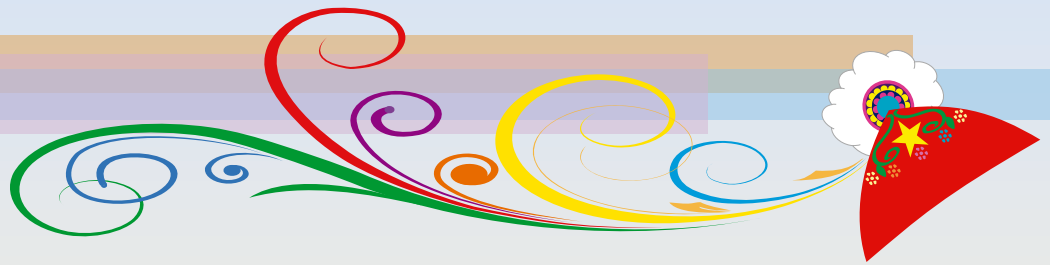
Después,  
llamemos a los  
cuatro rumbos.

Finalmente,  
algo alegre.



ASÍ, LOS 5 VALIENTES, DANZARON ALEGREMENTE  
ALREDEDOR DEL OMBLIGO DE  
LA MADRE TIERRA





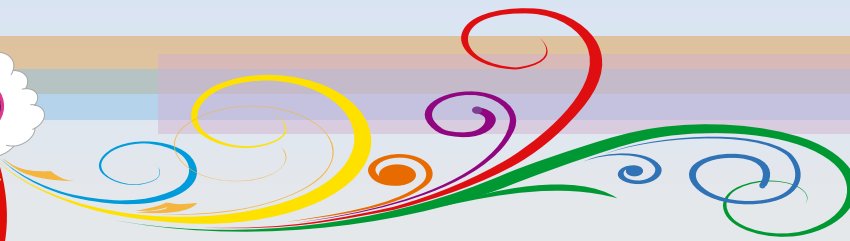
¡Qué RICO!



Mira esto Tlali Nantli, es una gran festín en tu honor.





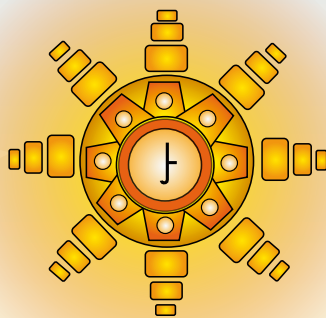
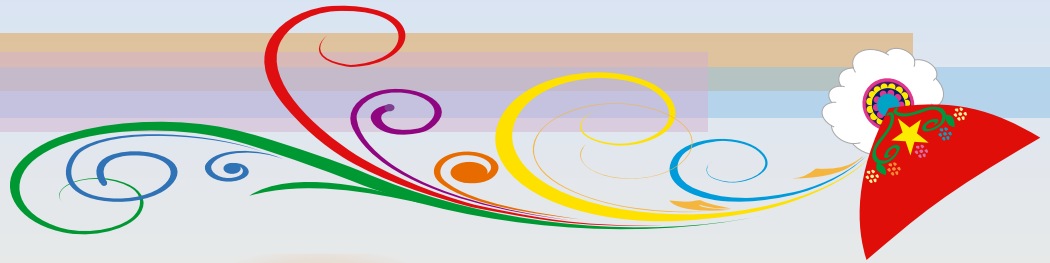


¿Reconoces  
algunos  
ingredientes  
del MOLE en mi  
ofrenda?



A G U A A R D I E N T E  
L P E P A D A M O P T T  
M L T O L P L C M A O O  
E A A L E A E A A N R L  
N T M L O S L N N C T O  
D A O O E A E E T L I J  
R N T L T S I L E A L A  
A O I Z O R R A C V L U  
Z H J F L O R E S O A G  
C H I L E A N C H O X O

- \* Clavo
- \* Jitomate
- \* Chile ancho
- \* Chile seco
- \* Canela
- \* Almendra
- \* Pasas
- \* Plátano
- \* Arroz
- \* Tortilla
- \* Guajolote
- \* Aguardiente
- \* Flores



GRAN PARTE DE LA COMUNIDAD PARTICIPA PARA QUE EL TRONCO ELEGIDO SEA SEMBRADO EN TERRENO SAGRADO



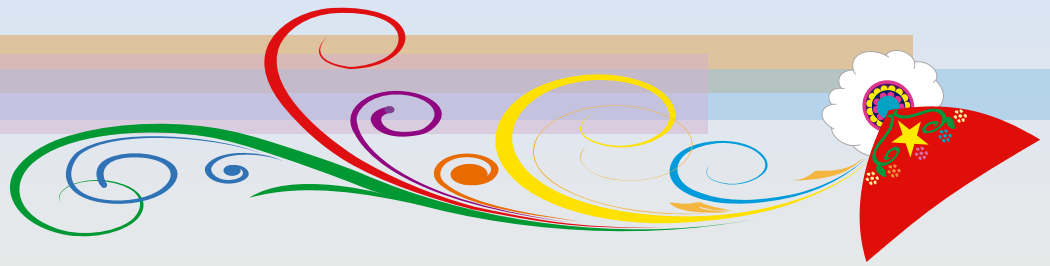
Unidos por el  
Vuelo



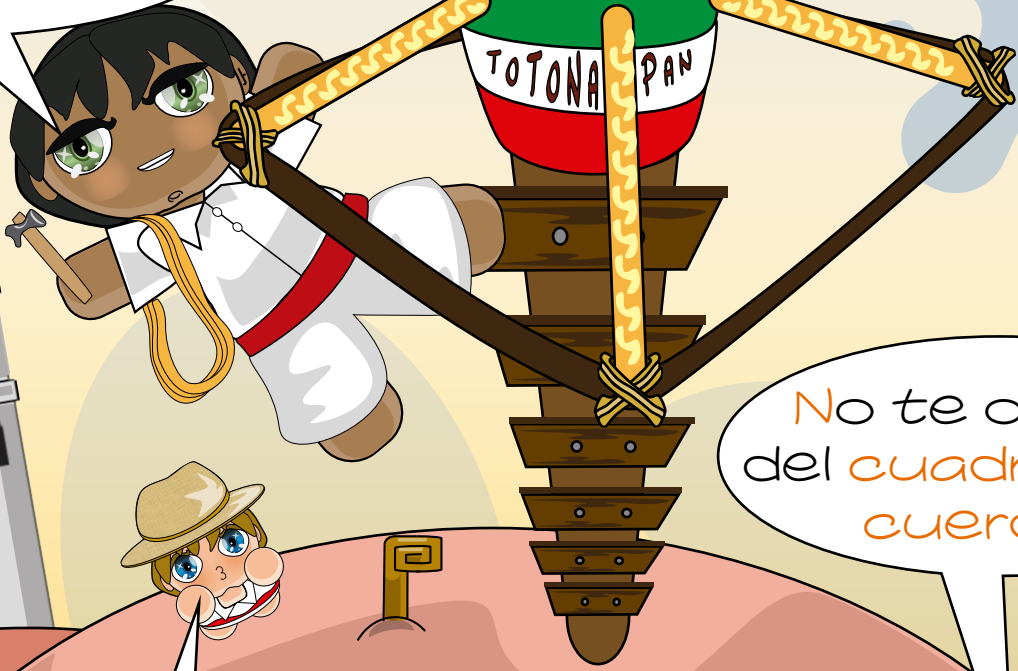
Muy bien, Yoalli, tienes  
que poner todos los  
peldaños y luego las  
cuerdas.







Todo quedó perfectamente bien instalado.



No te olvides del cuadro y sus cuerdas.

¿Lograste colocar el Tecomate?





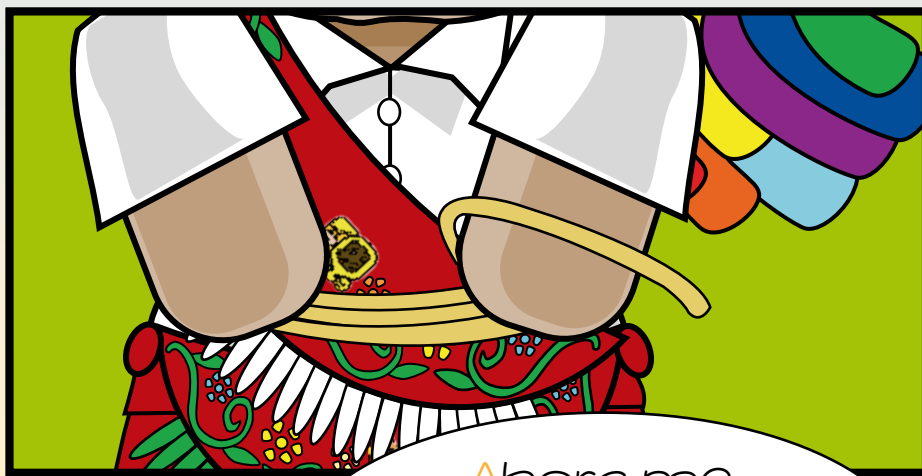
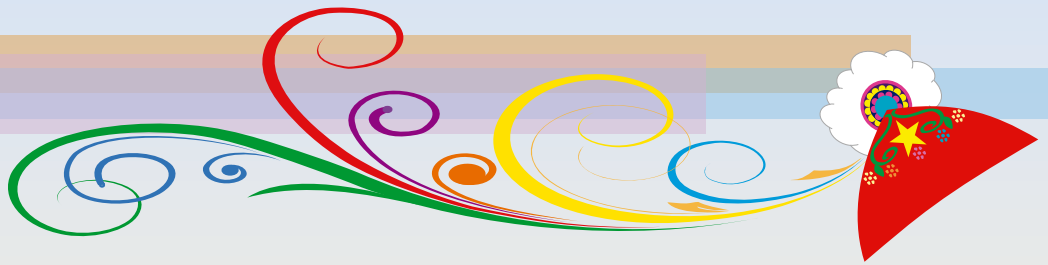
Unidos por el  
Vuelo



¡Dancemos!

Todo gran evento  
se debe iniciar con  
una **veneración**.

¡POR FIN! EL MOMENTO DEL GRAN DÍA

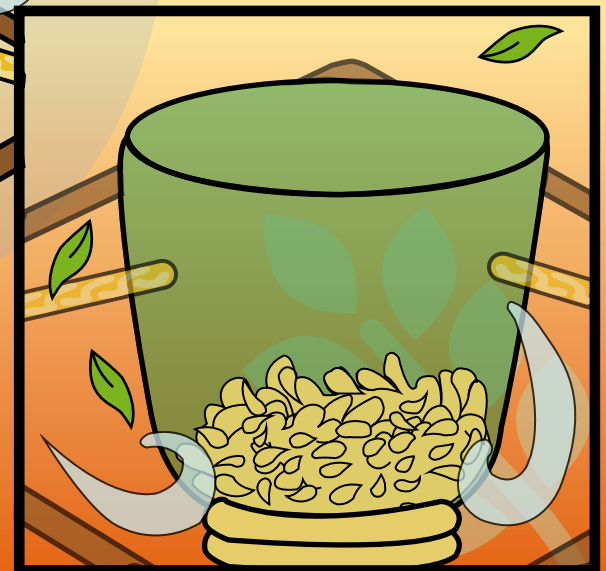


Ahora me encuentro unido a la Existencia, a través de esta cuerda.

CADA VOLADOR EMPIEZA SU ASCENSO Y ESPERA SU TURNO PARA SEGUIR A SU COLEGA



Primero, saludo  
y reverencio a los cuatro  
rumbos del cielo e invoco  
al viento y al  
temporal.





Esta petición es por toda la humanidad.

Regaremos las Semillas, la lluvia y soplaremos como el viento.



Ya entendí  
lo que quieren los  
humanos.

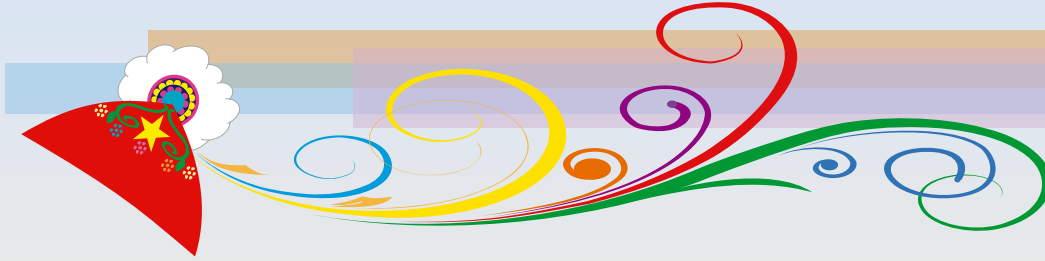
¡Trabajo en  
equipo, Tlali y  
Tona!

Unamos nuestros  
poderes y la tierra  
florecerá.

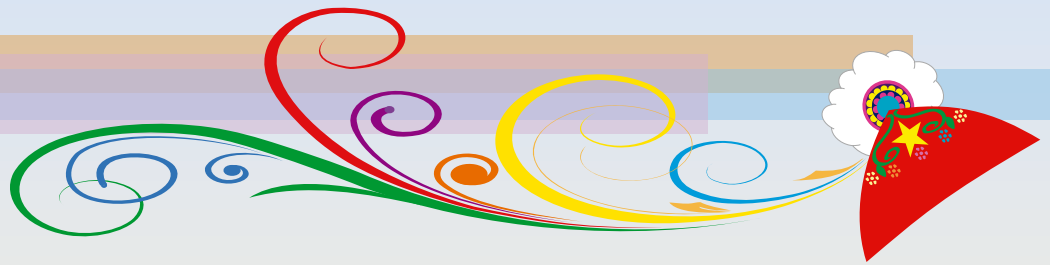








¡En la próxima  
ceremonia del  
ritual nos toca a  
nosotras!

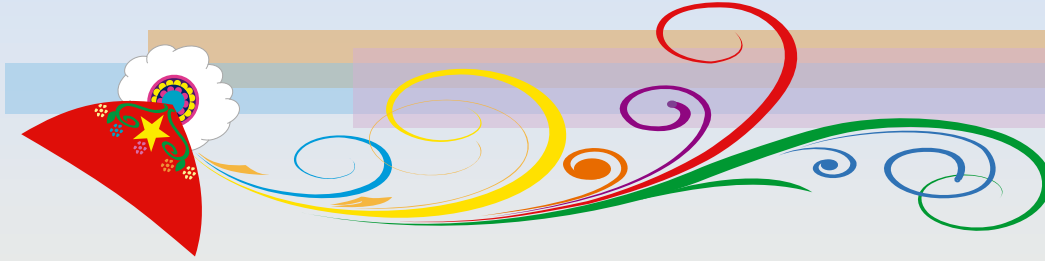


¡Miren! Cómo los humanos han mantenido la *ceremonia ritual* por más de 200 años y además, en muchas comunidades, ya forma parte de su *identidad*.

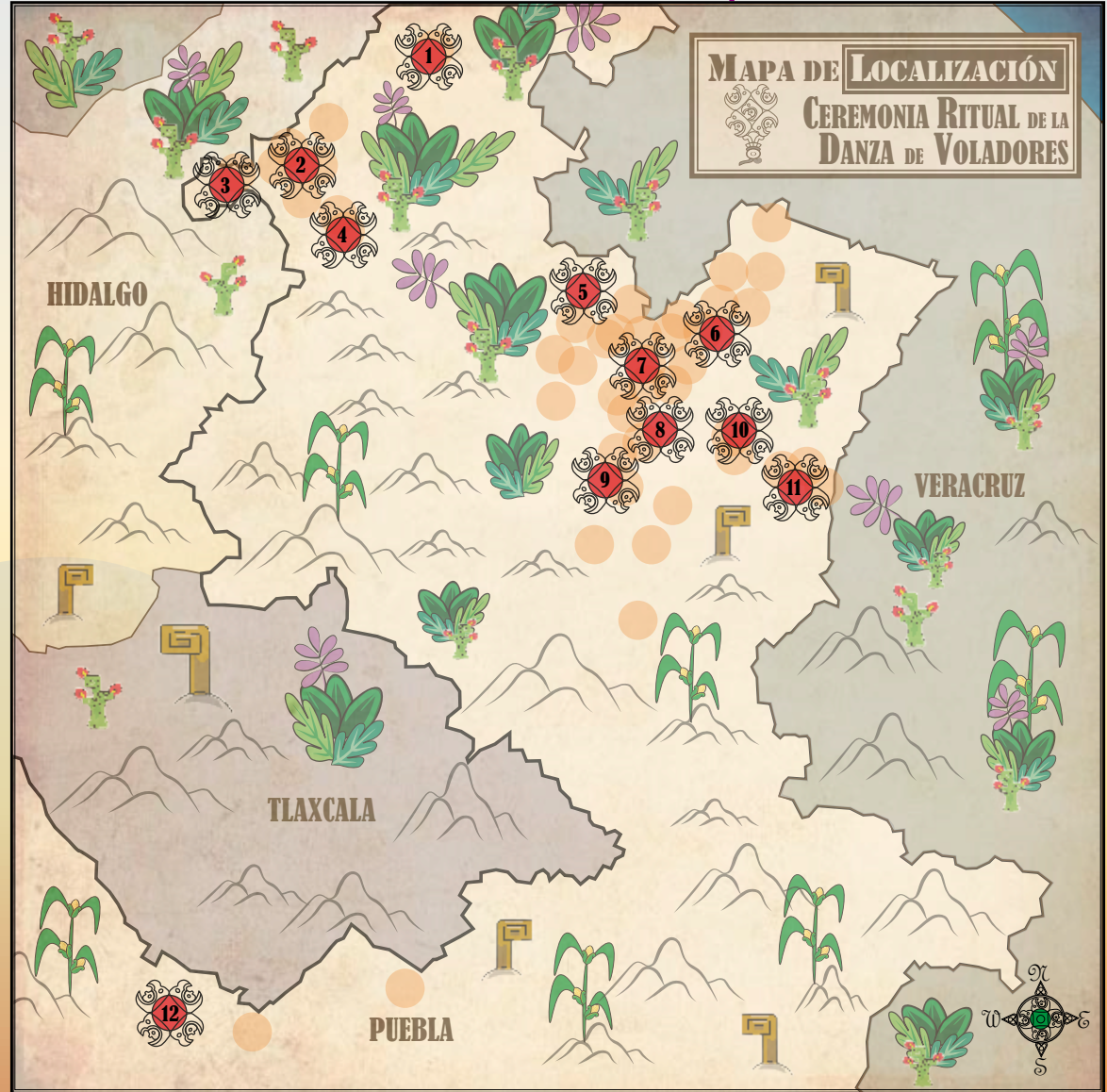


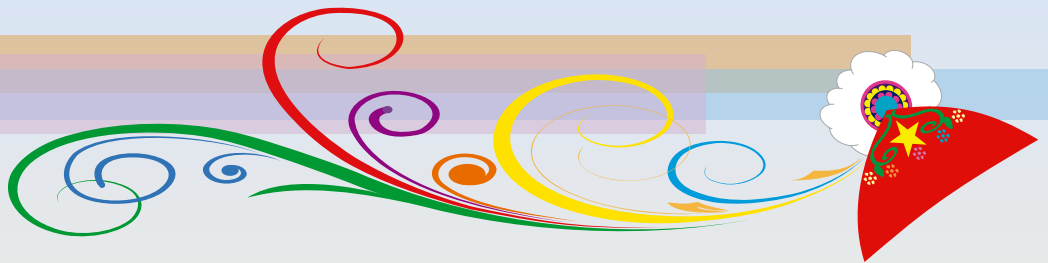
EN LA ACTUALIDAD





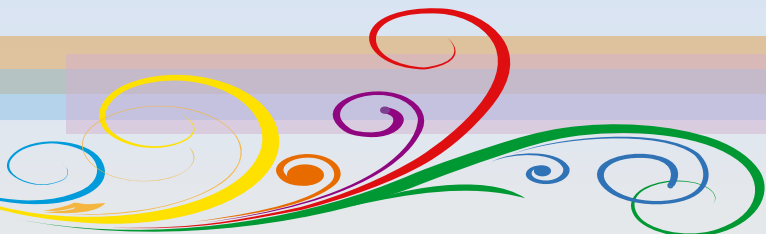
No.	COMUNIDAD	MUNICIPIO
1	San Pedro Petlacota	Tlacuilotepec
2	Atla	Pahuatlán
2	Atlantongo	Pahuatlán
2	Xolotla	Pahuatlán
2	Copila	Naupan
3	Chila de Juarez	Honey
4	Huauchinango	Huauchinango
5	Vicente Guerrero	Olintla
6	San Antonio Rayón	Jonotla
6	Reyes de Vallarta	Tuzamapan de Guerrero
6	San José Reyesogpan	Cuetzalan
6	Ayotzinapan	Cuetzalan
6	Santiago Yankuitlalpan	Cuetzalan
6	Xiloxochico	Cuetzalan
6	Cuetzalan	Cuetzalan
6	Tazolapan	Cuetzalan
6	Cacatecuahuta	Cuetzalan
7	Zoquiapan	Zoquiapan
8	San Juan Tahitic	Zacapoaxtla
8	Xalacapan	Zacapoaxtla
8	Zoatecpán	Xochitlán
8	Huahuaxtla	Xochitlán
8	Atzalan	Xochiapulco
9	Comaltepec	Zacapoaxtla
9	La Manzanilla	Xociapulco
9	Xociapulco	Xochiapulco
10	Hueyapan	Hueyapan
10	Tatempan	Yaonáhuac
10	Atempan	Atempan
11	Chignautla	Chignautla
11	Xiutetelco	Xiutetelco
12	San Andres Cholula	San Andres Cholula
	Localización de algunos palos de voladores	





¿Sabían qué? Cada comunidad, como parte de su identidad, tiene variaciones en sus atavíos.

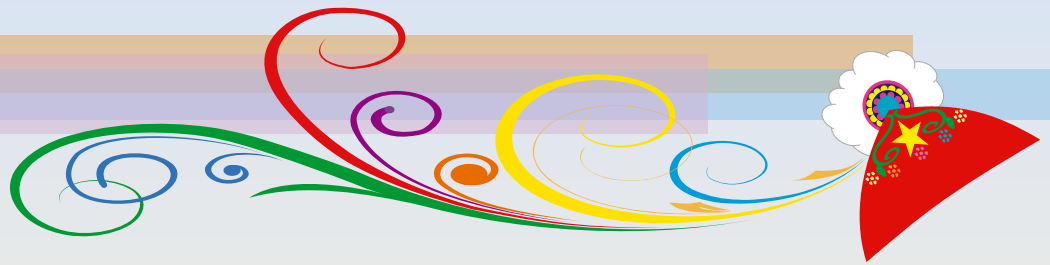




En nuestra comunidad,  
contamos con *atavíos* muy  
distintos, pero también estamos  
**UNIDOS POR EL VUELO.**

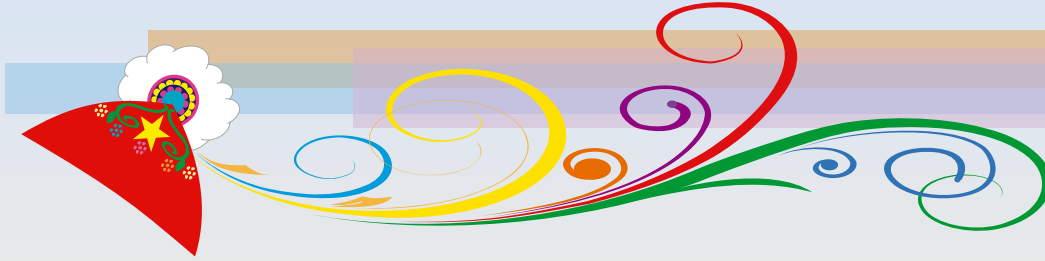






Nuestros *atavíos* son similares a otros, pero sus *diferencias* nos dan *identidad*.





### HORIZONTAL

1. Instrumento de viento, alargado y con perforaciones, elaborado con carrizo de forma artesanal.
2. Instrumento de percusión, con forma circular, elaborado a base de madera y piel de animal, de forma artesanal.
3. Es sembrado en el ombligo de la tierra, con la finalidad de hacerse uno con ella
4. Conjunto de acciones ceremoniales, realizadas de forma reiterada, con un valor simbólico.
5. Es la máxima autoridad dentro del grupo de voladores, en él recae el conocimiento de los diferentes rituales dentro de la ceremonia.

### VERTICAL

1. Uno de los sones interpretados para mostrar respeto en la ceremonia del corte es el son de...
2. Durante la danza del vuelo realizada por el caporal, simbólicamente el tecomate se está llenando de vida y este producto sirve para ser regado en la tierra.
3. Significa tocado o corona y va colocado en la cabeza del portador, mostrando un rico simbolismo del sol, el arcoiris y las flores.
4. Con el zapateado y los sones, el caporal pide por la humanidad, para que no haya sequía y para la...
5. Esta persona representa un elemento y un rumbo del universo y manifiesta la conexión con la naturaleza, el agua y el aire.



¿Cuánto aprendiste?





## Agradecimientos

**AGRADECEMOS AL CONSEJO ESTATAL DE LA CEREMONIA RITUAL DE LA DANZA DE VOLADORES DEL ESTADO DE PUEBLA POR FACILITARNOS LA FICHA TÉCNICA DE VOLADORES, LA CUAL SIRVIÓ COMO UN REFERENTE PARA LLEVAR A CABO ESTE LIBRO. AL MISMO TIEMPO POR SU DEDICACIÓN Y SALVAGUARDA DE LAS TRADICIONES QUE NOS IDENTIFICAN NO SOLO EN EL PAÍS, SINO EN TODO EL MUNDO.**



The background of the page is a repeating pattern of stylized, light-colored birds. Each bird is depicted in profile, facing right, with a large, circular eye and a beak. The wings and tail are rendered with simple, geometric lines, giving the pattern a folk-art or indigenous aesthetic. The birds are arranged in a grid-like fashion, overlapping slightly.

## **Unidos por el vuelo**

**TERMINÓ DE DISEÑARSE Y DISTRIBUIRSE DESDE LA CIUDAD DE PUEBLA,  
DISPONIBLE EN EL SITIO DE LA SECRETARÍA DE CULTURA DE PUEBLA, CON UN  
NÚMERO ILIMITADO DE DESCARGAS, PARA LECTURAS LOCALES,  
NACIONALES E INTERNACIONALES, DE AUTORES POBLANOS.**



Unidos por el  
Vuelo



**PUEBLA**  
Un gobierno presente



Secretaría  
de Cultura